

THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

CÓ HIỆU LỰC TỪ THÁNG 2 NĂM 2026

Thông báo này cho quý vị biết cách Sở Y tế Houston (Houston Health Department, HHD) có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị. Thông báo này cũng cho quý vị biết cách để truy cập thông tin này và về các quyền của quý vị.

VUI LÒNG ĐỌC KỸ

Quý vị có quyền:

- Yêu cầu giới hạn một số hoạt động sử dụng và tiết lộ thông tin của quý vị. Tuy nhiên, (HHD) không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu này.
- Nhận thông tin sức khỏe một cách riêng tư.
- Yêu cầu xem hoặc nhận bản sao điện tử hoặc bản giấy của hồ sơ sức khỏe của quý vị. HHD có thể tính một khoản phí hợp lý để chi trả cho các chi phí.
- Gửi văn bản yêu cầu thay đổi hồ sơ sức khỏe của quý vị.
- Nhận danh sách những người đã nhận bản sao hồ sơ của quý vị.
- Xác định cách thức và địa điểm liên hệ với quý vị. Ví dụ: Chỉ liên hệ qua điện thoại di động hoặc email.
- Yêu cầu chúng tôi **không** sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin nhất định để phục vụ mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi. Nếu quý vị tự chi trả hoàn toàn cho một dịch vụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi **không** chia sẻ thông tin đó với công ty bảo hiểm y tế của quý vị.
- Chọn người giám hộ hợp pháp hoặc người được ủy quyền y tế để đưa ra các lựa chọn liên quan đến thông tin sức khỏe của quý vị.

Nghĩa vụ của HHD trong việc bảo vệ thông tin của quý vị

- Theo yêu cầu của luật pháp, HHD phải bảo vệ quyền riêng tư thông tin của quý vị. Điều này có nghĩa là HHD sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị khi không có ủy quyền/cho phép bằng văn bản của quý vị, ngoại trừ theo những cách mà chúng tôi giải thích cho quý vị trong thông báo này.
- HHD sẽ yêu cầu quý vị cung cấp văn bản cho phép để sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị theo những cách khác với những cách đã nêu trong thông báo này.
- HHD sẽ thông báo kịp thời cho quý vị nếu xảy ra vi phạm có thể đã xâm phạm đến quyền riêng tư hoặc tính bảo mật thông tin của quý vị.

- Nếu HHD thay đổi nội dung của thông báo này, thông báo mới sẽ có tại các cơ sở và trên trang web của chúng tôi trong vòng 30 ngày kể từ ngày có hiệu lực. Quý vị có thể yêu cầu và nhận bản sao giấy bất kỳ lúc nào.

Cách HHD có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị:

Các phòng khám y tế công cộng của HHD là một phần của hệ thống chăm sóc sức khỏe có tổ chức, bao gồm các thành viên tham gia OCHIN. Danh sách các thành viên OCHIN hiện tại có tại www.ochin.org. Là đối tác kinh doanh của HHD, OCHIN cung cấp các dịch vụ công nghệ thông tin và các dịch vụ liên quan cho HHD và các thành viên khác của OCHIN. OCHIN cũng tham gia vào các hoạt động đánh giá và cải thiện chất lượng thay mặt cho các thành viên của OCHIN. Ví dụ: OCHIN điều phối các hoạt động đánh giá lâm sàng thay mặt cho các tổ chức tham gia để thiết lập các tiêu chuẩn thực hành tốt nhất và tiếp cận các lợi ích lâm sàng có thể nhận được từ việc sử dụng hệ thống hồ sơ sức khỏe điện tử. OCHIN cũng hỗ trợ các thành viên hợp tác làm việc nhằm cải thiện việc quản lý giới thiệu bệnh nhân nội bộ và bên ngoài. HHD có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các thành viên khác của OCHIN khi cần thiết để phục vụ hoạt động chăm sóc sức khỏe của hệ thống chăm sóc sức khỏe có tổ chức này.

Điều trị

HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị để cung cấp, phối hợp hoặc quản lý dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc các dịch vụ liên quan. Điều này bao gồm việc chăm sóc cho quý vị và tham vấn với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác về quý vị. Ví dụ: HHD có thể tiết lộ hồ sơ của quý vị để giới thiệu quý vị đến một phòng khám nguy cơ cao hoặc đến một bệnh viện để được tiếp nhận dịch vụ.

Thanh toán

HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị để phục vụ mục đích thanh toán. Ví dụ: HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ của quý vị để lập hóa đơn cho Medicaid hoặc các bên thanh toán khác, bao gồm cả các khoản trợ cấp.

- **Hoạt động chăm sóc sức khỏe** HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị để phục vụ cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Điều này có thể bao gồm việc đánh giá và kiểm tra chất lượng. Thông tin của quý vị cũng có thể được sử dụng để đào tạo các chuyên gia chăm sóc sức khỏe.

THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

CÓ HIỆU LỰC TỪ THÁNG 2 NĂM 2026

- **Thông tin điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện (Substance Use Disorder, SUD).** Nếu chúng tôi nhận được hoặc lưu giữ bất kỳ thông tin nào về quý vị từ một chương trình điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện được quy định trong 42 CFR Phần 2 (“Chương trình Phần 2”) thông qua chấp thuận chung mà quý vị cung cấp cho Chương trình Phần 2 để sử dụng và tiết lộ hồ sơ Chương trình Phần 2 nhằm phục vụ mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ hồ sơ Chương trình Phần 2 của quý vị để phục vụ mục đích điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe như được mô tả trong Thông báo này. Nếu chúng tôi nhận được hoặc lưu giữ hồ sơ Chương trình Phần 2 của quý vị thông qua chấp thuận cụ thể mà quý vị cung cấp cho chúng tôi hoặc cho một bên thứ ba khác, chúng tôi sẽ chỉ sử dụng và tiết lộ hồ sơ Chương trình Phần 2 của quý vị đúng theo những gì quý vị cho phép rõ ràng trong chấp thuận mà quý vị đã cung cấp cho chúng tôi. Trong mọi trường hợp, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ hồ sơ Chương trình Phần 2 của quý vị hoặc lời khai mô tả thông tin có trong hồ sơ Chương trình Phần 2, trong bất kỳ thủ tục tố tụng dân sự, hình sự, hành chính hoặc lập pháp nào mà bất kỳ cơ quan Liên bang, Tiểu bang hoặc địa phương nào thực hiện chống lại quý vị, trừ khi chấp thuận của quý vị có cho phép hoặc có lệnh của tòa án sau khi tòa đã thông báo cho quý vị về lệnh đó.
- **Thành viên gia đình, người thân khác hoặc bạn bè thân thiết** HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị cho một thành viên gia đình hoặc bạn thân khi thông tin đó liên quan đến việc người đó tham gia chăm sóc hoặc thanh toán cho quý vị. Quý vị sẽ có cơ hội ngăn hoặc giới hạn việc tiết lộ thông tin trước khi điều đó xảy ra, trừ khi quý vị là trẻ vị thành niên và đang nhận hoặc muốn nhận thuốc tránh thai, dụng cụ tránh thai hoặc thuốc tránh thai khẩn cấp (tức là thuốc tránh thai chứa levonorgestrel).
- **Sức khỏe và an toàn cộng đồng** HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với cán bộ y tế công cộng để phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc tình trạng khuyết tật. Thông tin của quý vị có thể được báo cáo cho mục đích thống kê dân sinh, thu hồi sản phẩm và báo cáo phản ứng bất lợi với thuốc. HHD có thể chia sẻ thông tin của quý vị để báo cáo trường hợp nghi ngờ lạm dụng, bỏ bê, bạo lực gia đình hoặc để ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe và sự an toàn của một người bất kỳ.
- **Theo yêu cầu của luật pháp** HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị khi luật pháp liên bang hoặc luật pháp tiểu bang yêu cầu. Điều này bao gồm các yêu cầu bồi thường của người lao động, các cơ quan giám sát y tế cho các hoạt động được luật pháp cho phép và các cơ quan chức năng đặc biệt của chính phủ như quân sự và an ninh quốc gia.
- **Các đối tác kinh doanh/nhà thầu** HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với các đối tác kinh doanh/nhà thầu nếu họ cần thông tin đó để thực hiện dịch vụ cho chúng tôi. Nhà thầu phải đồng ý bảo vệ quyền riêng tư của quý vị.
- **Nghiên cứu** HHD có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin về quý vị để phục vụ mục đích nghiên cứu y tế nếu Ủy ban Đánh giá Điều tra của HHD phê duyệt việc sử dụng đó.
- **Tiếp thị và gây quỹ** HHD Không Sử Dụng thông tin của quý vị cho mục đích Gây quỹ hoặc Tiếp thị. Thông tin sức khỏe của quý vị sẽ không được bán.
- **Mục đích liên quan đến tử vong** HHD có thể chia sẻ thông tin về quý vị với các bệnh viện để phục vụ cho việc cấy ghép nội tạng, cũng như với các nhân viên giám định pháp y, nhân viên khám nghiệm tử thi và người tổ chức tang lễ.
- **Khiếu nại hoặc thắc mắc** Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại nếu quý vị tin rằng HHD đã vi phạm quyền riêng tư của quý vị. Đơn khiếu nại phải được nộp trong vòng 180 ngày kể từ thời điểm quý vị biết về hành vi vi phạm. Quý vị sẽ không bị phạt vì hành động nộp đơn khiếu nại. Tất cả các khiếu nại sẽ được điều tra. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại và thắc mắc đến:
 - **Houston Health Department
Community Health Services Division
Privacy Officer**
8000 N. Stadium, 6th Floor
Houston, Texas 77054
PrivacyPractices@houston.tx.gov
832-393-4370
 - **U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights**
200 Independence Avenue, S.W.
Room 509F, HHH Building
Washington, DC. 20201 1-877-696-6775
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.